

使用済み自動車のエアバッグ類の処理について
 Regarding the processing of airbags from end-of-life cars
 Об утилизации подушек безопасности отработавших автомашин
 حول معالجة أنواع الوسائد الهوائية للسيارات المستهلكة
 استعمال شدہ گاڑی (ELV) انیر بیگ کا تصرف

- エアバッグ類には、シートベルトプリテンショナーも含まれます。
 The term "airbags" includes seat belt pretensioners as well.
 В подушки безопасности включаются натяжители ремней безопасности.
 أنواع الوسائد الهوائية للسيارات لا يعني فقط الوسائد الهوائية ولكن يتضمن أيضاً آلة شد حزام الأمان.
 انیر بیگ وغیرہ میں سیٹ بیلٹ پری ٹینشنر بھی شامل ہوتا ہے۔
- 全数取外回収し、自動車メーカー等に引渡すこと。
 All airbags need to be removed, collected and delivered to the designated collection center.
 Необходимо снять все и сдать в определённый центр по сбору.
 يجب إزالة جميع الوسائد الهوائية وتجميعها، ثم تسليمها إلى مركز التجميع المحدد.
 گاڑی میں لگے ہوئے سارے انیر بیگ کھول کر علیحدہ کر کے جمع کرنا اور تجویز کردہ کلیکشن سینٹر کو سپرد کرنا لازمی ہوتا ہے۔
- エアバッグ類を販売したり、輸出したりすることはできません。
 Airbags cannot be sold or exported.
 Нельзя продавать или экспортировать подушки безопасности.
 يمنع بيع أو تصدير أنواع الوسائد الهوائية للسيارات.
 انیر بیگ وغیرہ کو بیچنا یا برآمد کرنا منع ہے۔

エアバッグ類の引渡方法について
 About the delivery method for airbags
 О способе сдачи подушек безопасности
 حول طريقة تسليم الوسائد الهوائية
 انیر بیگ کی ترسیل کا طریقہ کار

- メーカーが定める引取基準を守る義務があります。
 Dismantler is obliged to observe the reception standards stipulated by the manufacturer.
 Обязательно нужно следовать правилам сдачи, устанавливаемым производителем.
 يجب على جهة التفكيك الالتزام بمعايير التسليم المحددة من قبل جهة التصنيع.
 کھول کر علیحدہ کرنے والے کو معین کردہ قبولیت کے معیارات پر عملدرآمد کرنے کی ذمہ داری عائد ہوتی ہے۔
- 引取基準には、性状・荷姿・引取方法があります。
 The reception standards include the characteristics, packing, and reception method.
 [Characteristics] [Packing] [Reception method]
 В правила сдачи включаются характеристики, упаковка и способы сдачи.
 [Характеристики] [Упаковка] [Способы сдачи]
 معايير التسليم تشمل على الخصائص والتعبئة وطريقة التسليم. [الخصائص] [التعبئة] [طريقة التسليم]
 قبولیت کے معیارات میں، خصوصیات، پیکنگ، اور جمع کرنے کا طریقہ کار وضع کئے گئے ہیں۔ [خصوصیات] [پیکنگ] [جمع کرنے کا طریقہ]
- 引取基準が守られない場合には、現物の返却・回収料金の支払停止・自治体への情報提供を行う場合があります。
 If the reception standards are not followed, the airbags may be returned, payment of the collection fee may be stopped, or the information may be submitted to the local government.
 При невыполнении правил сдачи возможны возврат, приостановка оплаты за сдачу и передача информации органам местного самоуправления.
 في حالة عدم الالتزام بمعايير التسليم، قد يتم إعادة الوسائد الهوائية، وإيقاف دفع رسوم التجميع، أو إبلاغ هذه المعلومات للحكومة المحلية.
 اگر قبولیت کے معیارات کا اہتمام نہیں کیا جاتا تو اس صورت میں، یہ انیر بیگوں واپس کر دئے جانے کے، جمع کرنے کی فیس کی ادائیگی کو روکنا، اور مقامی حکومت کو معلومات فراہم کرنا ہوتا ہے۔



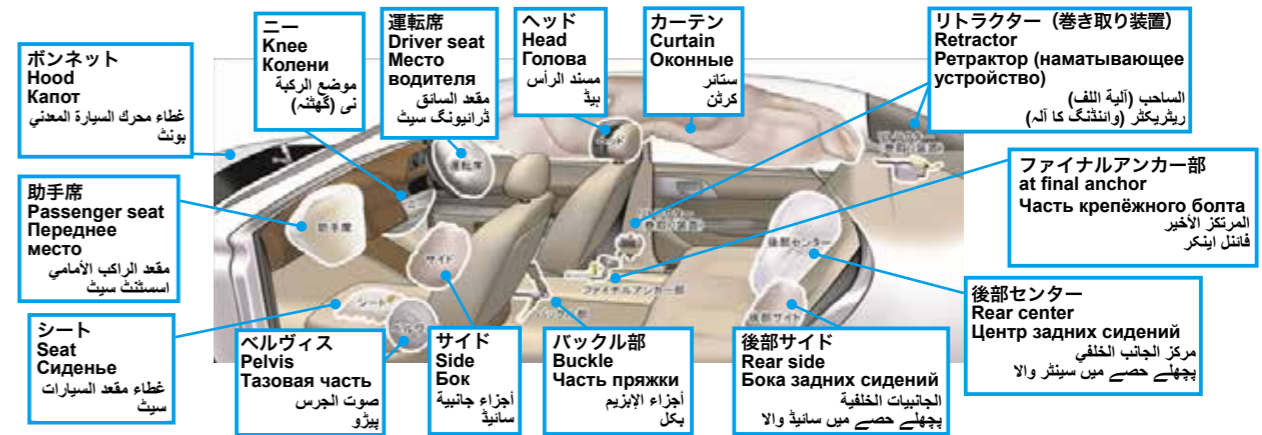
エアバッグ類の未処理は、自動車リサイクル法『解体業者の再資源化実施義務等（法16条）』違反です。
 Non-processing of airbags constitutes a violation of the "recycling obligations of the dismantling operators (Article 16)" of the Act on Recycling of End-of-Life Vehicles.
 Не проведение утилизации подушек безопасности является нарушением Закона о ресайклинге автомашин, ст. 16 «Обязанности по ресайклингу организаций, осуществляющих демонтажные работы и пр.»
 عدم معالجة الوسائد الهوائية يعتبر مخالفاً لقانون إعادة تدوير السيارات "التزامات تنفيذ أعمال إعادة التدوير من قبل الجهات المختصة بالتفكيك (المادة 16 من القانون)".
 انیر بیگ کا درست طریقے سے تصرف نہ کرنا آٹو موبائل ریسائیکلنگ ایکٹ "اسکرپ کٹریکٹر کی ریسائیکلنگ کی ذمہ داریاں (ایکٹ، آرٹیکل 16)" کی خلاف ورزی ہو گی۔

エアバッグ類の種類 / Airbag Types / Виды подушек безопасности
 انیر بیگ وغیرہ کی اقسام / أنواع الوسائد الهوائية

エアバッグ類には、一般的な「運転席エアバッグ」「助手席エアバッグ」「シートベルトプリテンショナー」のほかに、車種等によっては乗員の膝部を保護するニーエアバッグや前方移動を緩和するためのシートクッション等、新たな種類のもので装備されています。

Generally included among "airbags" are the driver seat airbag, passenger seat airbag, and seatbelt pretensioners. In some vehicle models, additional types have been equipped such as knee airbags for knee protection and seat cushions for easing the occupant's forward slide. В комплект подушек безопасности входят обычные подушки на месте водителя, на переднем месте, на заднем месте, натяжитель ремней безопасности, а также, в зависимости от марки машины, бывают установлены коленные подушки безопасности, защищающие колени пассажиров, подушки на сиденьях, смягчающие движение вперёд, и другие подушки новых типов.

بخلاف الأنواع العادية للوسائد الهوائية مثل (الوسادة الهوائية المخصصة لمقعد السائق)، (الوسادة الهوائية المخصصة لمقعد الراكب الأمامي)، و(آلة شد حزام الأمان)، يوجد أيضاً وسادة هوائية للركبة لحماية ركبتيه الراكب، وسادة للمقعد للتخفيف من التحرك إلى جهة الأمام وغير ذلك من الأنواع الجديدة المجهزة ذلك، وفقاً لنوع السيارة.
 عام طور پر انیر بیگ، "ڈرائیونگ سیٹ انیر بیگ"، "اسسٹنٹ سیٹ انیر بیگ"، "سیٹ بیلٹ پری ٹینشنر" کے علاوہ، گاڑی کے ماڈل کے لحاظ سے سواریوں کے کھٹوں کی حفاظت کے لئے، "ٹی انیر بیگ" یا ڈرائیونگ کرتے وقت آگے بڑھنے کے عمل کو آرم دہ بنانے کے لئے سیٹ کٹن جیسی نئی قسم کے انیر بیگ نصب کئے جتے ہیں۔

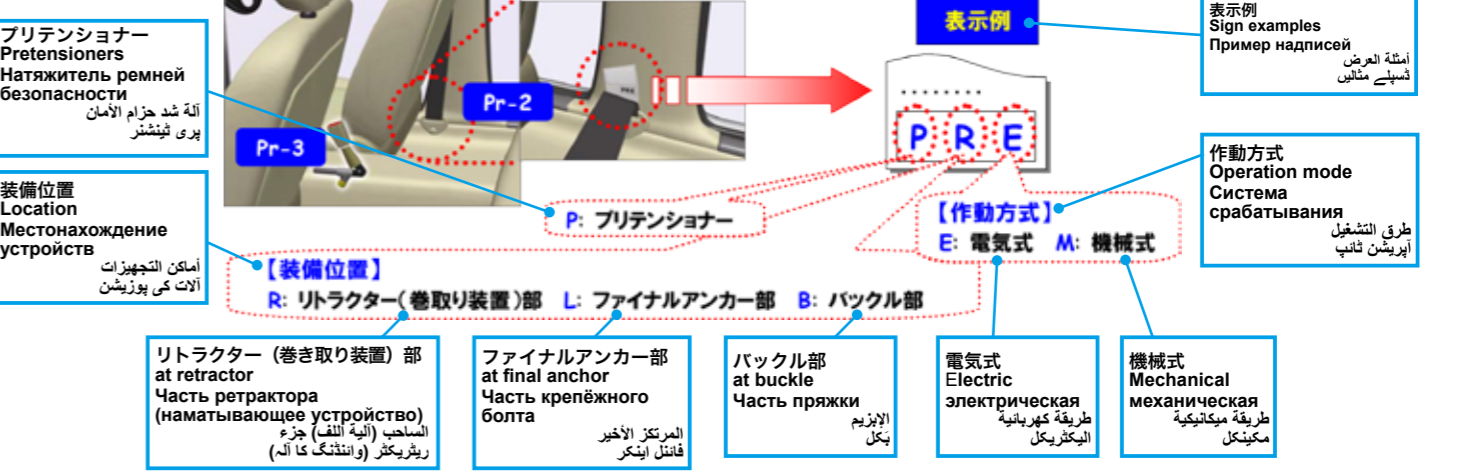


エアバッグ類装備の確認方法 / Where to find airbags / Способ проверки комплектации подушек безопасности
 نصب شدہ انیر بیگ وغیرہ کو چیک کرنے کا طریقہ / طرق التحقق من التجهيز بالوسائد الهوائية

<運転席・助手席・サイド・カーテン> / <Driver seat, passenger seat, side, curtain> / < Место водителя, переднее место, боковые, оконные >
 <ڈرائیونگ سیٹ، اسسٹنٹ سیٹ، سائيد، اور کورٹن > / <مقعد السائق، مقعد الراكب الامامي، الجانب، الستائر >



<シートベルトプリテンショナー> / < Seatbelt pretensioners > / < Натяжитель ремней безопасности >
 < سیٹ پری ٹینشنر > / < آله شد حزام الأمان >




性状 (形) / Characteristics (form) / Характеристики

インフレーター状態にする / Inflator condition / Разобрать до газогенератора / تحويلها إلى الحالة المنفوخة / ان فليشر حالت میں لانا / توجہ طلب نقاط / ملاحظات / На что обратить внимание


- 注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / ملاحظات**
- ① ブラケット、バッグ等は取り外す。
Remove the bracket, bag, etc.
Снять крепление и подушку.
يتم تفكيك الوسادة الهوائية والدعامات بريكت، اور بيگ وغيره کو کھول کر علیحدہ کر لیں
 - ② 金属部分のみにする。
Remove everything except the metal part.
Оставить только железную часть.
يتم التحويل إلى الحالة في الجزء المعدني فقط
صرف دھاتی حصوں کی حالت میں لانا ہے

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (پوزیشن درست)

<運転席>
インフレーター状態
<Driver seat>
Inflator condition
<Место водителя>
Газогенератор
<مقعد السائق>
حالة النفخ
<ڈرائیونگ سیٹ>
ان فلیشر حالت



<助手席>
インフレーター状態
<Passenger seat>
Inflator condition
<Переднее место>
Газогенератор
<مقعد الراكب الامامي>
حالة النفخ
<اسسٹنٹ سیٹ>
ان فلیشر حالت



不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (پوزیشن غلط)

<運転席>
不要な物がついている状態
<Driver seat>
With unnecessary objects attached
<Место водителя> Состояние, при котором остаются ненужные части
<مقعد السائق>
حالة وجود أشياء غير ضرورية
<ڈرائیونگ سیٹ>
غير ضروری پارٹس لگے ہوئے ہیں



<助手席>
不要な物がついている状態
<Passenger seat>
With unnecessary objects attached
<Переднее место>
Состояние, при котором остаются ненужные части
<مقعد الراكب الامامي>
حالة وجود أشياء غير ضرورية
<اسسٹنٹ سیٹ>
غير ضروری پارٹس لگے ہوئے ہیں



インフレーター状態にする / Inflator condition / Разобрать до газогенератора / تحويلها إلى الحالة المنفوخة / ان فلیشر حالت میں لانا / توجہ طلب نقاط / ملاحظات / На что обратить внимание

- 注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / ملاحظات**
- ① ブラケット、バッグ等は取り外す。
Remove the bracket, bag, etc.
Снять крепление и подушку.
يتم تفكيك الوسادة الهوائية والدعامات بريكت، اور بيگ وغيره کو کھول کر علیحدہ کر لیں
 - ② 金属部分のみにする。
Remove everything except the metal part.
Оставить только железную часть.
يتم التحويل إلى الحالة في الجزء المعدني فقط
صرف دھاتی حصوں کی حالت میں لانا ہے

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (پوزیشن درست)

インフレーター状態
Inflator condition
Газогенератор
بعد فك الأجزاء المكتملة يصبح جزء النفخ فقط
ان فلیشر حالت

サイド
Side
Боковые подушки
جانبہ سائیڈ



カーテン
Curtain
Оконные подушки
علی شکل ستارة
کرتین یا پردہ



不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (پوزیشن غلط)

不要な物がついている状態
With unnecessary objects attached
Состояние, при котором остаются ненужные части
حالة وجود أشياء غير ضرورية
غير ضروری پارٹس لگے ہوئے ہیں

サイド
Side
Боковые подушки
جانبہ سائیڈ



カーテン
Curtain
Оконные подушки
علی شکل ستارة
کرتین یا پردہ



خصوصیات (بئیت) / الخصائص (الشكل) / (форма)

プリテンショナーは過分解しない / Do not over-disassemble the pretensioner /
Не разбирать натяжитель ремней безопасности слишком мелко / عدم تفكيك حزام الامان / پری ٹینشنر کو ضرورت سے زیادہ نہ کھولیں / توجہ طلب نقاط / ملاحظات / На что обратить внимание

- 注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / ملاحظات**
- ① リトラクターはモジュール状態にする。
Retractor should be in the module state.
Ретрактор привести в модульное состояние.
يتم جعل الساحبة منفصلة
ريٹریکٹر کو موڈیول حالت میں لائیں
 - ② ベルトを切る。
Cut the belt.
Отрезать ремень.
قطع الحزام
بیلٹ کو کاٹیں
 - ③ 分解しすぎない。
Do not over-disassemble.
عدم المبالغة في التفكيك
ضرورت سے زیادہ مت کھولیں

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (پوزیشن درست)

インフレーター状態
Inflator condition
Газогенератор
حالة النفخ
ان فلیشر حالت

リトラクター
Retractor
Ретрактор
ساحبة
ريٹریکٹر



アンカー
Anchor
Anker
مثبت
اینکر



バックル
Buckle
Пряжка
مشبك
بکل



不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (پوزیشن غلط)

分解し過ぎた状態
Over-disassembled state
Состояние, когда разобрано слишком мелко
حالة التفكيك المبالغ فيه
غير ضروری حد تک
کھولی ہوئی حالت

リトラクター
Retractor
Ретрактор
ساحبة
ريٹریکٹر



リトラクター
Retractor
Ретрактор
ساحبة
ريٹریکٹر



リトラクター
Retractor
Ретрактор
ساحبة
ريٹریکٹر




ショートの方法 / Short-circuiting Method / Способ замыкания / طريقة التقصير / شارٹ کرنے کا طریقہ کار / توجہ طلب نقاط / ملاحظات / На что обратить внимание

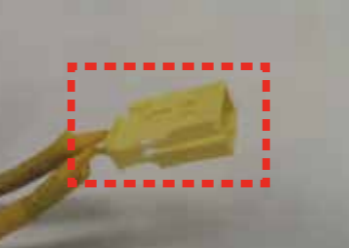
- 注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / ملاحظات**
- ① ハーネスをより合わせてショートする。
Twist the harness for short-circuiting.
Соединить проводку и замкнуть.
يتم تقصير دائرة حزام الأسلاك بشكل مناسب
بارنیس ایک دوسرے کے قریب لائیں اور جوڑ کر شارٹ کر لیں
 - ② 自動ショート機構付はカプラーを外して自動的にショートさせる。
With airbags with a self short-circuiting mechanism, remove the coupler for automatic short-circuiting.
В конструкции автоматического замыкания убрать соединитель, чтобы произошло автоматическое замыкание.
بالنسبة للوسائد الهوائية ذات آلية التقصير الذاتي للدائرة الكهربائية، قم بإزالة المقترنة من أجل تنفيذ تقصير الدائرة الكهربائية بشكل أوتوماتيكي
نصب شده خود کار شارٹ نظام سے کپلر کو کھول کر خود کار طریقے سے شارٹ کروائیں

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (پوزیشن درست)

ハーネスがより合わせられている状態
Harness is twisted together
Состояние соединённой проводки
شكل مناسب لحزام الأسلاك
بارنیس کو قریب لا کر جوڑی ہوئی حالت



カプラー状態 (自動ショート機構付)
Coupler state (self short-circuiting mechanism)
Соединитель (конструкция автоматического замыкания)
وضعية الربط (تم إلحاق آلية التقصير الآلي)
کپلر حالت (نصب شده خود کار شارٹ نظام)



不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (پوزیشن غلط)

ハーネスがより合わせられていない
Harness is not twisted together
Проводка разъединена
شكل غير مناسب لحزام الأسلاك
بارنیس کی الگ الگ غیر جڑی ہوئی حالت



テープが貼られている
Tape is pasted
Лента наклеена
ملصوق بشریط
ٹیپ چپکی ہوئی ہے



性状 (形) / Characteristics (form) / Характеристики

機械式運転席エアバッグの収納方法 / How to place a mechanical driver seat air bag /
Способ упаковки подушки безопасности механического типа на месте водителя
مکینکل ٹائپ ڈرائیونگ سیٹ انیر بیگ کو رکھنے کا طریقہ کار / کیفیہ وضع وساده هوانیة آلیة لمقعد السائق

⚠️ 注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / نقاط / توجه طلب نقاط

- ① 機械式運転席エアバッグは専用容器に収納し、ベルトをとめる
Place a mechanical driver seat air bag in a designated container for mechanical airbags and tie it with a belt.
Подушку безопасности механического типа на месте водителя убрать в специальный контейнер для механических подушек безопасности и застегнуть ремешок.

قم بوضع الوسادة الهوائية الآلية المخصصة لمقعد السائق في حاوية خاصة بالوسائد الهوائية الآلية ثم اربطها بحزام.
مکینکل ٹائپ ڈرائیونگ سیٹ انیر بیگ کو مہیا کردہ مخصوص کنٹینر میں رکھ کر بیٹلٹ باندھ دیں

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (درست پوزیشن)

機械式専用ケースに梱包する
Place in a designated container for mechanical airbags
Поместить в специальный контейнер для механических подушек безопасности

وضعها في حاوية خاصة بالوسائد الهوائية الآلية
مکینکل ٹائپ انیر بیگ کو مخصوص کنٹینر میں رکھیں

SPONGE INCLUDED
С мягкой прокладкой
تحتوي على قطعة إسفنجية
فوم لگا ہوا ہے

ベルトをとめる
Tie it with a belt
Застегнуть ремешок
إغلاق الحزام
بیٹلٹ باندھ دیں

不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (غلط پوزیشن)

機械式専用ケースに梱包されていない
Not placed in a designated container for mechanical airbags
Не положено в специальный контейнер для механических подушек безопасности

عدم وضعها في حاوية خاصة بالوسائد الهوائية الآلية
مکینکل ٹائپ انیر بیگ کو مخصوص کنٹینر میں نہیں رکھا گیا ہے

خصوصیات (بئیت) / الخصائص (الشكل) / (форма)

機械式シートベルトプリテンショナーのロック方法 - タイプ② / How to lock a mechanical seat belt pretensioner - Type ②
Способ блокировки натяжителя ремней безопасности механического типа - Тип ②
ٹائپ ② - مکینکل ٹائپ سیٹ بیٹلٹ پری ٹینشنر کو لاک کرنے کا طریقہ کار / النوع الثاني - طريقة إغلاق آلة شد الحزام الميكانيكية

⚠️ 注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / نقاط / توجه طلب نقاط

- ① ロックをかける / Engage the lock. / Заблокировать./ إغلاق القفل / لاک کریں / يتم إغلاق القفل

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (درست پوزیشن)

SAFE / БЕЗОПАСНО
محفوظ / امن

赤レバーが下向き
Red lever face down
Красный рычаг повернут вниз
عصا التحكم الحمراء تتجه لأسفل
سرخ لیور کا رخ نیچے کی طرف ہے

不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (غلط پوزیشن)

UNSAFE / НЕБЕЗОПАСНО
غير محفوظ / غير امن

赤レバーが上向き
Red lever face up
Красный рычаг повернут вверх
عصا التحكم الحمراء تتجه لأعلى
سرخ لیور کا رخ اوپر کی طرف ہے

適正な手順 / Proper procedure
Правильный порядок действий
درست طریقہ / الخطوات المناسبة

①

レバーを引き上げる
Pull up the lever
Потянуть рычаг вверх
قم بسحب عصا التحكم لأعلى
لیور کو اوپر کھینچیں۔

②

レバーを矢印の方向に回し、離すとロックがかかる
Turn the lever in the direction of the arrow and then release it to lock
Повернуть рычаг по стрелке, отпустить, и тогда произойдет блокировка
قم بلف عصا التحكم باتجاه السهم، وستغلق تلقائياً بمجرد تركها
لیور کو تیر کے نشان کی سمت میں گھما کر چھوڑ دیں تو لاک ہو جائے گا۔

SAFE / БЕЗОПАСНО
محفوظ / امن

機械式シートベルトプリテンショナーのロック方法 - タイプ① / How to lock a mechanical seat belt pretensioner - Type ①
Способ блокировки натяжителя ремней безопасности механического типа - Тип ①
ٹائپ ① - مکینکل ٹائپ سیٹ بیٹلٹ پری ٹینشنر کو لاک کرنے کا طریقہ کار / النوع الاول - طريقة إغلاق آلة شد الحزام الميكانيكية

⚠️ 注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / نقاط / توجه طلب نقاط

- ① ロックをかける / Engage the lock. / Заблокировать./ إغلاق القفل / لاک کریں / يتم إغلاق القفل

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (درست پوزیشن)

SAFE / БЕЗОПАСНО
محفوظ / امن

取付向きに対して縦になっている
Vertical relative to the mounting direction
В вертикальном положении
بتم تركيبها بوضع رأسي
نصب کی گئی سمت کے لحاظ سے عمودی حالت میں۔

不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (غلط پوزیشن)

UNSAFE / НЕБЕЗОПАСНО
غير محفوظ / غير امن

取付向きに対して横になっている
Horizontal relative to the mounting direction
В горизонтальном положении
بتم تركيبها بوضع أفقي
نصب کی گئی سمت کے لحاظ سے أفقي حالت میں۔

適正な手順 / Proper procedure
Правильный порядок действий
درست طریقہ / الخطوات المناسبة

①

ドライバー等で窓中の小さい赤いレバーを押す
Press the small, red lever in the window with a screwdriver etc.
Отвёрткой или другим предметом нажать маленький красный рычаг в отверстии
قم بالضغط على عصا التحكم الحمراء الصغيرة في المربع الجانبی بواسطة مفك أو غيره
پیچ کس وغیرہ سے کھڑکی کے اندر چھوٹے سے سرخ لیور کو دبائیں۔

②

ボタンを押すと自動でロックがかかる
Press the button to lock automatically
При нажатии кнопки происходит автоматическая блокировка
ستغلق تلقائياً بمجرد الضغط على الزر
بٹن دبائیں تو خود کار طریقے سے لاک ہو جائے گا۔

SAFE / БЕЗОПАСНО
محفوظ / امن

機械式シートベルトプリテンショナーのロック方法 - タイプ③ / How to lock a mechanical seat belt pretensioner - Type ③
Способ блокировки натяжителя ремней безопасности механического типа - Тип ③
ٹائپ ③ - مکینکل ٹائپ سیٹ بیٹلٹ پری ٹینشنر کو لاک کرنے کا طریقہ کار / النوع الثالث - طريقة إغلاق آلة شد الحزام الميكانيكية

⚠️ 注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / نقاط / توجه طلب نقاط

- ① ロックをかける / Engage the lock. / Заблокировать./ إغلاق القفل / لاک کریں / يتم إغلاق القفل

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (درست پوزیشن)

SAFE / БЕЗОПАСНО
محفوظ / امن

穴が見える状態になっている
Hole is visible
Положение, при котором видно отверстие
وضع تكون فيه الفتحة مرئية
سوراخ نظر آنے کی حالت دکھانی گئی ہے

不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (غلط پوزیشن)

UNSAFE / НЕБЕЗОПАСНО
غير محفوظ / غير امن

穴が見えない状態になっている
Hole is not visible
Положение, при котором отверстия не видно
وضع تكون فيه الفتحة غير مرئية
سوراخ نظر نہ آنے کی حالت دکھانی گئی ہے

適正な手順 / Proper procedure
Правильный порядок действий
درست طریقہ / الخطوات المناسبة

①

レバーを矢印の方向に引く
Pull the lever in the direction of the arrow
Потянуть рычаг в направлении стрелки
قم بسحب عصا التحكم في اتجاه السهم
لیور کو تیر کے نشان کی سمت میں کھینچیں۔

②

レバーを引いたまま矢印の方向へたおす
Push down the pulled lever in the direction of the arrow
Потянув рычаг, повернуть в направлении стрелки
قم بانزال عصا التحكم كما هي مسحوبة في اتجاه السهم
لیور کو کھینچی ہوئی حالت میں ہی تیر کے نشان کی سمت دبائیں۔

SAFE / БЕЗОПАСНО
محفوظ / امن

性状 (形)・荷姿 / Characteristics (form), packing / Характеристики

機械式シートベルトプリテンショナーのロック方法 - タイプ④ / How to lock a mechanical seat belt pretensioner - Type ④

Способ блокировки натяжителя ремней безопасности механического типа - Тип ④

④ - ٹائپ 4 - مكنيكل ٹائپ سيٹ بيلٹ پري ٹينشنر كو لاك كرنے كا طريقہ كار / النوع الرابع - طريقة إغلاق آلة شد الحزام الميكانيكية

注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / توجہ طلب نقاط
 ① ロックをかける / Engage the lock. / Заблокировать. / يتم إغلاق القفل / لاك کریں / يتم إغلاق القفل

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (درست پوزیشن)

説明書側から見てピンが縦になっている
 Pin is vertical when seen from the instruction side
 Если посмотреть со стороны инструкции, то защёлка в вертикальном положении

白ピンがついているタイプもある
 A white pin is attached to some types
 Есть также тип конструкции с белой защёлкой

وجود ایضاً نوعاً یہ مشبک ایضاً سفید پین لگے ہوئے، والے ٹائپ بھی دستیاب ہے

不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (غلط پوزیشن)

説明書側から見てピンが横になっている
 Pin is horizontal when seen from the instruction side
 Если посмотреть со стороны инструкции, то защёлка в горизонтальном положении

Будет также тип конструкции с белой защёлкой

وجود ایضاً نوعاً یہ مشبک افقی ادا نظرنا من التعليمات المطبوعة

تو پین افقی حالت میں ہے

適正な手順 / Proper procedure
Правильный порядок действий
درست طریقہ / الخطوات المناسبة

①

ピンを押しこみ矢印の方向に回転させる
 Push in the pin and turn it in the direction of the arrow
 Нажать на защёлку и повернуть в направлении стрелки

قم بالضغط على المشبك واجعله ملفوف في اتجاه السهم
 پین کو دبا کر تیر کے نشان کی سمت میں گھمائیں

②

SAFE / БЕЗОПАСНО
 محفوظ / امن

ピンを縦にする
 Turn the pin to the vertical position
 Привести защёлку в вертикальное положение

اجعل المشبك في وضع رأسي
 پین کو عمودی حالت میں ہونا چاہیے

(форма), упаковка / الخصائص (الشكل) وشكل التعبئة / خصوصيات (بئيت) پيكنگ

輸入車の機械式サイドエアバッグのロック方法 - タイプ② / How to lock a mechanical side airbag of an imported car - Type ②

Способ блокировки боковых подушек безопасности механического типа в импортных машинах - Тип ②

② - امپورٹڈ گاڑی کے مكنيكل ٹائپ سائڈ انير بيگ كو لاك كرنے كا طريقہ كار / النوع الثاني - طرق إغلاق الوسائد الهوائية الجانبية في السيارات المستوردة

注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / توجہ طلب نقاط
 ① 専用部品を取り付ける / Install the designated parts. / Прикрепить специальные запчасти. / مخصوص پارٹس نصب کریں / يتم تثبيت الأجزاء المخصصة

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (درست پوزیشن)

輸送用安全キャッチを円状の金属部分に取り付けた状態
 With the safety cap for transport attached to the disc-shaped metal part
 Положение, в котором безопасный захват для транспортировки прикреплен к круглой металлической части

وضع المزلاج الآمن لوسائل النقل وهو مركب في الجزء الخديدي الشكل
 سیفٹی کیچ برائے ٹرانسپورٹ کو گول شکل کے دھاتی حصے سے نصب کی گئی حالت

不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (غلط پوزیشن)

輸送用安全キャッチ Safety Cap for Transport 未装着
 Безопасный захват для транспортировки не одет
 مزلاج آمن لوسائل النقل ٹرانسپورٹ کے لئے سیفٹی کیچ

輸送用安全キャッチの未装着
 Safety cap for transport is not fitted
 Безопасный захват для транспортировки не одет
 قفل الامان المخصص للنقل غير مركب
 ٹرانسپورٹ سیفٹی کیچ نصب نہیں کیا گیا

適正な手順 / Proper procedure
Правильный порядок действий
درست طریقہ / الخطوات المناسبة

機械式専用容器
 Designated container for mechanical airbags
 Специальный ящик для натяжителя механического типа

輸送用安全キャッチがない場合は写真のように機械式容器にセンサー部分を収納した状態にし、回収袋に入れる。
 If the safety cap for transport is missing, place the sensor portion in the designated container for mechanical airbags as shown in the photo and put it into a collection bag.

В случае, если безопасного захвата для транспортировки не имеется, положить в мешок для сдачи, убрав сенсорную часть в контейнер для механических подушек безопасности, как показано на фотографии.

في حالة عدم وجود غطاء آمن من أجل النقل، قم بوضع الحساس في حقيبة التجميع. ثرالمسورٹ سیفٹی کیچ نہ ہونے کی صورت میں تصویر میں دکھائے گئے، مكنيكل ٹينشنر میں سينسر كا حصہ ركھ ركھ جمع كرنے والے بيگ میں ڈالیں۔

不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (غلط پوزیشن)

カットされている
 Cut
 Отрезано

يتم القطع كاتا ہوا ہے

輸入車の機械式シートベルトプリテンショナーのロック方法 - タイプ① / How to lock a mechanical seat belt pretensioner of an imported car - Type ①

Способ блокировки натяжителя ремней безопасности механического типа импортных машин - Тип ①

① - امپورٹڈ گاڑی کے مكنيكل ٹائپ سيٹ بيلٹ پري ٹينشنر كو لاك كرنے كا طريقہ كار / النوع الاول - طريقة إغلاق آلة شد حزام الامان الميكانيكية في السيارات المستوردة

注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / توجہ طلب نقاط
 ① 取付ボルトを外し、ワイヤーは10cm以下に切断・ワイヤーカバーを外す。
 Remove the mounting bolts, cut the wire to 10cm or less, and remove the wire cover.
 Снять крепежный болт, отрезать проволоку на расстоянии не более 10 см, снять покрытие проволоки.

مؤنٹنگ بولٹ کو کھول کر، وائر کو 10 سینٹی میٹر سے کم حد تک کاٹیں اور وائر کور کو اتار لیں / يتم إزالة غلاف السلك المعني

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (درست پوزیشن)

SAFE / БЕЗОПАСНО
 محفوظ / امن

ワイヤーは10cm以下位置で切断し、カバーを外す
 Cut the wire at a position that is 10cm or less and remove the cover
 Отрезать проволоку на расстоянии не дальше 10 см от детали и снять покрытие

取付ボルトが外されている状態
 Mounting bolt is detached
 Положение, в котором крепежный болт снят

وضع مسمار التثبيت وهو مفلوع مؤنٹنگ بولٹ کو نکالنے کے بعد کی حالت

不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (غلط پوزیشن)

取付ボルトが外されていない
 Mounting bolt is not detached
 Крепежный болт не снят

مسمار التثبيت ليس مفلوعا مؤنٹنگ بولٹ کو نہیں نکالا گیا ہے

ワイヤーを切断していない
 Wire is not cut
 Проволока не отрезана

السلك ليس مقصوفا وائر کو نہیں کاٹا گیا ہے

ワイヤーカバーが外されていない
 Wire cover is not removed
 Покрытие проволоки не снято

غطاء السلك ليس منزوعا وائر کور کو نہیں اتارا گیا ہے

適正な手順 / Proper procedure
Правильный порядок действий
درست طریقہ / الخطوات المناسبة

ボルト部分拡大図
 Magnified bolt section
 Болт в увеличенном виде

صورة مكبرة لجزء المسمار

取付ボルトを取外す
 Remove the mounting bolt
 Снять крепежный болт

قم بنزع مسمار التثبيت
 قلمنت بولٹ کو کھول کر نکال لیں۔

ワイヤーは本体から10cm以下の位置で切断し、カバーを外す
 Cut the wire at a position 10cm or less from the main body and remove the cover
 Проволоку отрезать на расстоянии не дальше 10 см от детали и снять покрытие

قم بقص السلك نفسه بحيث لا يزيد طوله عن 10 سم، ثم انزع الغطاء

وائر کو پری ٹینشنر سے کم سے کم 10 سینٹی میٹر کی پوزیشن پر کاٹ کر کور کو اتار دیں۔

エアバッグ類回収ケースへの収納方法 / How to place in an airbag collection case / Способ упаковки подушек безопасности в ящик для сдачи

① - امپورٹڈ گاڑی کے مكنيكل ٹائپ سيٹ بيلٹ پري ٹينشنر كو لاك كرنے كا طريقہ كار / النوع الاول - طريقة إغلاق آلة شد حزام الامان الميكانيكية في السيارات المستوردة

注意点 / Points to note / На что обратить внимание / ملاحظات / توجہ طلب نقاط
 ① 1台1袋に入れ、荷札に車台番号記入
 Place 1 unit in each bag and fill in the vehicle no. in the tag.
 Положить в мешки по одной штуке, написать номер кузова на этикетке.

بتم وضع اجزاء كل سيارة في كيس واحد، وكتابة رقم تعريف السيارة على ملصق 1 پارٹ 1 تھیلی میں ڈالیں، اور پارٹ ٹیگ پر گاڑی کا چیسس نمبر درج کریں

適正な状態 / GOOD(right state)
ХОРОШО (правильное положение)
GOOD (وضع مناسب) / GOOD (درست پوزیشن)

専用袋に収納し、車台番号を記載したタグをつける
 Store in a designated bag and attach a tag describing the vehicle no.
 Положить в специальный мешок, прикрепить этикетку с указанным номером кузова

التخزين في الكيس المخصص، ثم كتابة رقم تعريف السيارة مخصوص تھیلی میں بیگ کے گاڑی کا چیسس نمبر درج ہے

車台番号全ケタ/Full vehicle no./
 Полный номер кузова/
 مڪمل چيسس نمبر / رقم السيارة الكامل
 又は / Or / или / او / يا پھر /
 末尾4ケタ/Last 4 digits/
 его последние 4 цифры /
 آخری 4 ہندسے / آخر 4 ارقام

1ケースに10個程度収納されている
 About 10 airbags are placed in a single case
 В 1 ящик положено около 10 штук

حوالی 10 وسائد هوائية موضوعة في كيس واحد
 اسٹوریج کی تعداد 8 - 12 عدد

不適正な状態 / BAD(incorrect state)
ПЛОХО (неправильное положение)
BAD (وضع غير مناسب) / BAD (غلط پوزیشن)

複数台が同じ回収袋に収納されている
 Multiple units are stored in the same bag
 Положено несколько штук вместе в один пакет.

車台番号がわからず回収袋に梱包されていない
 Vehicle no. is not known and airbags are not placed in a collection bag
 Не известен номер кузова, не положено в мешки для сдачи

رقم السيارة غير معروف والوسائد الهوائية ليست موضوعة في حقيبة التجميع
 چيس نمبر بھی معلوم نہیں اور کلیکشن بیگ میں بھی نہیں رکھے گئے

収納個数が基準 (8~12個) を満たしていない
 No. of airbags stored should basically be in the range of 8 - 12 airbags
 Количество не соответствует стандарту (8-12 шт.)

معيار عدد الأجزاء المخزنة لا يصل إلى (8-12 جزء)
 اسٹوریج کی معیاری تعداد (8-12 عدد) کو پورا نہیں کرتی۔

多すぎる (13個以上)
 Too many (13 or more)
 Слишком много (более 12 шт.)

کثیر جدًا (اكثر من 13 جزء)
 بہت زیادہ تعداد (13 عدد سے زیادہ)